

## Filtr powietrza - odwadniacz 1/4" + szybkozłączki

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Air filter - water separator 1/4" + quick couplings

Translation of the original Operating Instructions

PL

EN



# Filtr powietrza - odwadniacz 1/4" + szybkozłączki

### UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

### IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

PL

EN

Wyprodukowano dla: / Made for:

**GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.**

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

[geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl)

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

## 1. Cel użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do oczyszczania sprężonego powietrza z cząstek stałych oraz kondensatu wodnego. Filtr odwadniacz zapewnia odpowiednią jakość powietrza dla urządzeń pneumatycznych, chroniąc je przed uszkodzeniami i wydłużając ich żywotność.

## 2. Środki ostrożności

### *Montaż*

Przed montażem urządzenia należy dokładnie przepłukać instalację rurową w celu usunięcia wszelkich zanieczyszczeń mogących uszkodzić filtr lub pogorszyć jego skuteczność.

### *Warunki atmosfery pracy*

Miski z poliwęglanu mogą ulec uszkodzeniu lub całkowitej awarii w przypadku kontaktu z następującymi substancjami:

oleje syntetyczne,  
rozpuszczalniki nitro,  
trójchloroetylen,  
nafta,  
inne węglowodory aromatyczne.

W przypadku stosowania urządzenia w środowisku, gdzie występują powyższe substancje, należy bezwzględnie stosować miskę metalową.

## 3. Uwagi końcowe

Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że spełnione zostały wszystkie wymienione powyżej warunki montażu oraz użytkowania.

Regularna konserwacja i kontrola stanu technicznego komponentów (w szczególności misek filtrujących) są niezbędne dla zachowania niezawodności i bezpieczeństwa eksploatacji.

## 4. Konserwacja

Regularnie kontrolować stan miski filtra i wkładu filtracyjnego.

Opróżniać kondensat z misy zgodnie z zaleceniami producenta.

W przypadku uszkodzenia elementów (np. pęknięcie miski, nadmierne zużycie wkładu) — niezwłocznie je wymienić.

Do czyszczenia obudowy filtra stosować miękką ściereczkę i łagodny detergent. Nie stosować rozpuszczalników!

## 5. Warunki przechowywania i transportu

Urządzenie przechowywać w suchym i czystym pomieszczeniu, chroniąc je przed uszkodzeniami mechanicznymi.

## **1. Purpose of use**

The device is designed to clean compressed air from solid particles and water condensate. The filter drier ensures the appropriate air quality for pneumatic devices, protecting them from damage and extending their service life.

## **2. Precautions**

### *Installation*

Before installing the device, thoroughly flush the piping system to remove any impurities that may damage the filter or impair its effectiveness.

### *Working atmosphere conditions*

Polycarbonate bowls may be damaged or fail completely in the event of contact with the following substances:

synthetic oils,  
nitro solvents,  
trichloroethylene,  
kerosene,  
other aromatic hydrocarbons.

When using the device in an environment where the above substances occur, a metal bowl must be used.

## **3. Final remarks**

Before starting the device, make sure that all the above assembly and use conditions have been met.

Regular maintenance and inspection of the technical condition of components (especially filter bowls) are essential to maintain reliability and safety of operation.

## **4. Maintenance**

Regularly check the condition of the filter bowl and filter insert.

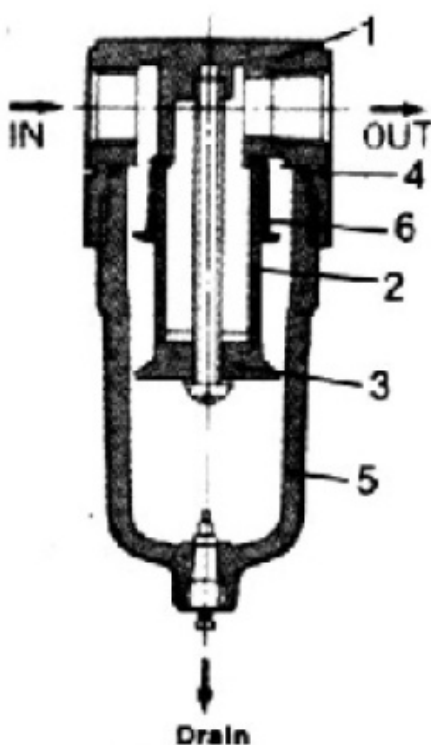
Empty the condensate from the bowl according to the manufacturer's recommendations.

In the event of damage to the components (e.g. cracked bowl, excessive wear of the insert) - replace them immediately.

Use a soft cloth and mild detergent to clean the filter housing. Do not use solvents!

## **5. Storage and transport conditions**

Store the device in a dry and clean room, protecting it from mechanical damage.



## PL

### Oznaczenia na schemacie:

Na przekroju filtra widoczne są następujące elementy:

1. Korpus
2. Element filtrujący
3. Miska filtracyjna
4. Króciec wlotowy
5. Zawór spustowy kondensatu
6. Uszczelka / prowadnica wkładu

## EN

### Legend of the Diagram:

The following components are visible in the cross-section of the filter:

1. Body
2. Filter element
3. Filter bowl
4. Inlet port
5. Condensate drain valve
6. Seal / Filter element guide

## DANE TECHNICZNE

Przyłącze: 1/4"

Maksymalne ciśnienie zasilania: 12 bar

Maksymalne ciśnienie robocze: 10 bar

Temperatura otoczenia i medium: od +5°C do +60°C

Stopień filtracji: Standard: 5 µm, Opcje: 2, 10, 20, 40, 70, 100 µm

Materiał miski: Poliwęglan

Pojemność miski: 15 cm<sup>3</sup>

Masa: 0,19 kg

## TECHNICAL DATA

Port size: 1/4"

Max. supply pressure: 12 bar

Max. operating pressure: 10 bar

Ambient and media temperature: +5°C to +60°C

Filtration: Standard: 5 µm, Options: 2, 10, 20, 40, 70, 100 µm

Bowl material: Polycarbonate

Bowl capacity: 15 cm<sup>3</sup>

Weight: 0.19 kg

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <hr/>                                                                                                                                                          | Adres *                                                                                                                                              |
| Data sprzedaży *                                                                                                                                               | <hr/>                                                                                                                                                |
| <hr/>                                                                                                                                                          | Nazwa produktu *                                                                                                                                     |
| Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *                                                                                                                      | <hr/>                                                                                                                                                |
| <hr/>                                                                                                                                                          | Model / Kod produktu *                                                                                                                               |
| * wypełnia sprzedawca                                                                                                                                          | Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. |
| (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)                                                                                                                         |                                                                                                                                                      |
| UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych. | (czytelny podpis nabywcy)                                                                                                                            |
| Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu                                                                                                          |                                                                                                                                                      |

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

## I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

## II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### **IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE**

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### **INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ**

*Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13*